

PRÓLOGO

a “Preguntas fundamentales de la Filosofía. ‘Problemas’ escogidos de la ‘Lógica’ ”, Ediciones del Departamento de Filosofía de la Universidad de Chile, Santiago, 2006.

Los grandes temas del pensamiento de Heidegger, que constantemente aparecen entrelazados —de uno u otro modo—, son el ser, la verdad y el *Dasein* (el hombre, el ser-ahí). Ya en *Ser y Tiempo* (1927), su primera obra fundamental, aparece en un lugar preeminente el problema de la verdad. Le es dedicado especialmente el § 44 del libro. Pero ese párrafo sintetiza muchos otros —aunque no se reduce a eso—, dándoles unidad en torno al concepto de verdad. Por lo pronto, los que se refieren al *Da* (Ahí) del *Da-sein* (ser-ahí) en su Primera Sección. Los principales son estos: a) Respecto de la verdad: § 29. El *Da-sein* como disposición afectiva. § 31. El *Da-sein* en cuanto comprender. § 34. *Da-sein* y discurso. El lenguaje. b) Respecto de la no-verdad (inherente a la verdad): § 35. La habladería. § 36. La curiosidad. § 37. La ambigüedad. § 38. La caída y la condición de arrojado¹.

El problema de la verdad reaparece con nitidez en varios escritos posteriores del filósofo. Por ejemplo, en el curso *Introducción a la Filosofía*², en la conferencia “De la esencia de la verdad”³, en el trabajo de seminario “La doctrina platónica de la verdad”⁴.

¹ Cfr., *Ser y Tiempo*, Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1997. Páginas 158 ss. Traducción, prólogo y notas de Jorge Eduardo Rivera Cruchaga. Esta obra ha sido reeditada por la Editorial Trotta de Madrid.

² *Gesamtausgabe (Edición integral)*, Vol. 27: *Einleitung in die Philosophie* [1928 / 29]. Vittorio Klostermann, Frankfurt am Main, 1996. Edición de Otto Saame † y Ina Saame - Speidel. *Introducción a la Filosofía*, Ed. Cátedra / Universidad de Valencia, Madrid, 1999. Trad. de Manuel Jiménez Redondo.

³ “Vom Wesen der Wahrheit” (1930); en la *Edición integral*, Vol. 9: *Wegmarken*, 1976. Edición de Friedrich-Wilhelm von Herrmann. “De la esencia de la verdad”; en *Hitos*, Ed. Alianza, Madrid, 2000. Trad. de Helena Cortés y Arturo Leyte. Más adelante me refiero a otra versión de esta conferencia, realizada en el contexto del proyecto de investigación del que soy investigador responsable.

⁴ “Platons Lehre von der Wahrheit” (1931/32, 1940); en la *Edición integral*, Vol. 9: *Wegmarken*. “La doctrina platónica de la verdad”; en *Hitos*.

La obra que ahora presentamos a los lectores de habla castellana es también un importante aporte acerca del tema de la verdad. “*Preguntas fundamentales de la Filosofía. ‘Problemas’ escogidos de la ‘Lógica’*” (1937 / 38) corresponde al volumen 45 de la *Edición integral* (GA)⁵.

Ha sido vertida al español por el señor Pablo Sandoval Villarroel, en el contexto del proyecto de investigación “En torno al problema de la verdad en Heidegger”, auspiciado por la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile, del cual soy Investigador Responsable. En él participan también los señores Francisco Abalo Cea y Rodrigo Abarca Araya, quien estructuró el Índice de “*Preguntas fundamentales de la Filosofía. ‘Problemas’ escogidos de la ‘Lógica’*”, sobre la base de la versión del señor Sandoval. De la obra hay traducción al inglés: “*Basic Questions of Philosophy. Selected ‘Problems’ of ‘Logic’*”. Indiana University Press, Bloomington & Indianapolis, 1994. Trad. de Richard Rojcewicz y André Schuwer.

Para comprender qué entiende Heidegger por *verdad* nunca estarán de más las diferentes interpretaciones que ponen a nuestro alcance las diversas traducciones. Pero también es necesario o conveniente tener ante la vista al menos otros escritos del filósofo que versen directamente sobre la esencia de la verdad. Entre ellos, los que indico a continuación:

1. “*Lógica. La pregunta por la verdad*”, Editorial Alianza, Madrid, 2004. Trad. de Joaquín Alberto Ciria Cosculluela [“*Logik. Die Frage nach der Wahrheit*”; Marburger Vorlesung Wintersemester 1925-1926. Edición de Walter Biemel. V. Klostermann, Frankfurt a. M., 1976].

2. *Ser y Tiempo*, Editorial Universitaria, Santiago de Chile, 1997. Párrafo 44. Trad., prólogo y notas de Jorge Eduardo Rivera Cruchaga. Esta obra ha sido reeditada por la Editorial Trotta [*Sein und Zeit*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 1993. § 44. Primera edición: 1927].

⁵ *Grundfragen der Philosophie. Ausgewählte »Probleme« der »Logik«*; GA, 45 (II. Abteilung: Vorlesungen 1923-1944). Freiburger Vorlesung Wintersemester 1937-1938. Edición de Friedrich-Wilhelm von Herrmann. V. Klostermann, Frankfurt a. M., primera edición, 1984. 233 páginas. Incluye un Epílogo del Editor entre las páginas 229 y 233. [Hay una segunda edición, de 1992]. La versión que el lector tiene en sus manos vierte la parte principal del libro señalado (GA, 45), que va desde la página 1 hasta la 190. Deja fuera, por tanto, el “Apéndice” —que está entre las páginas 191 y 227—, y el “Epílogo del Editor”, contenido entre las páginas 229 y 233.

3. *Introducción a la Filosofía*, Ed. Cátedra / Universidad de Valencia, Madrid, 1999. Trad. de Manuel Jiménez Redondo. [*Gesamtausgabe (Edición integral)*], Vol. 27: *Einleitung in die Philosophie*. Freiburger Vorlesung Wintersemester 1928-1929. Edición de Otto Saame † y Ina Saame-Speidel. Vittorio Klostermann, Frankfurt am Main, 1996]⁶.

4. “La doctrina platónica de la verdad”⁷; en *Hitos* [“Platons Lehre von der Wahrheit” (1931/32, 1940); en la *Edición integral*, Vol. 9: *Wegmarken*. Edición de Friedrich-Wilhelm von Herrmann].

5. “De la esencia de la verdad”⁸, Ediciones del Departamento de Filosofía de la Universidad de Chile (Colección Publicaciones Especiales), Santiago de Chile, 2005. Trad. de Francisco Abalo. Edición de Jorge Acevedo Guerra.

6. *Parménides*, Ediciones Akal, Madrid, 2005. Traducción de Carlos Másmela [*Parmenides*; GA, 54. Freiburger Vorlesung Wintersemester 1942-1943. Edición de Manfred S. Frings. V. Klostermann, Frankfurt a. M., 1982].

⁶ Al respecto, remito a mi escrito “Verdad originaria como apertura en Heidegger. Una aproximación a sus doce tesis acerca de la verdad”, que forma parte del Proyecto de Investigación 1040379, auspiciado por el Fondecyt de Chile. En *Revista de Ciencias Sociales* 49/50, Valparaíso (Chile), 2005; pp. 249-277.

⁷ Otra versión al castellano: “Doctrina de la verdad según Platón”, Ediciones del Instituto de Investigaciones Histórico-Culturales de la Universidad de Chile, Colección *Tradicción y Tarea* —dirigida por Ernesto Grassi—, Santiago de Chile, 1953. Traducción de Juan David García Bacca. Una versión distinta: “La doctrina de Platón acerca de la verdad”. Traducción de Norberto V. Silvetti, supervisada y publicada por el Instituto de Filosofía de la Universidad de Buenos Aires, *Cuadernos de Filosofía*, Fascículo VII, Buenos Aires, Año V-VI, Marzo 1952-Sep. 1952 – Marzo 1953 – Octubre 1953, Números: 10-11-12, 1953. Accesible en el sitio *Heidegger en castellano*, creado y mantenido por Horacio Potel. Una cuarta traducción se debe a Pablo Sandoval y a Francisco Abalo: “La doctrina de Platón acerca de la verdad”, en tesis dirigida por Héctor Carvallo, Universidad de Chile, Santiago, 2000. Accesible en línea en el lugar *Cybertesis* del sitio electrónico de la Universidad de Chile.

⁸ La información que se da de la conferencia en el libro en que ahora está inserta, *Hitos (Wegmarken)*, es la siguiente: “De la esencia de la verdad. La primera edición apareció en 1943 en Vittorio Klostermann, Fráncfort del Meno. Contiene el texto varias veces enmendado de una conferencia pública que fue pensada en 1930 y fue sostenida varias veces con el mismo título (en el otoño e invierno de 1930 en Bremen, en Marburgo del Lahn, en Friburgo de Brisgovia y en el verano de 1932 en Dresden). En la segunda edición de 1949 se añadió el primer párrafo de la Nota final. Quinta edición, 1967” (*Hitos*. Editorial Alianza, Madrid, 2001. Pág. 391 [*Gesamtausgabe (GA)*, —*Edición integral*—, Vol. 9: *Wegmarken*, Vittorio Klostermann, Frankfurt am Main, 1976, p. 483]).

Por cierto, también habría que considerar obras aún no traducidas al castellano. Entre ellas:

1. *Platon: Sophistes*, GA, 19, 1992. Marburger Vorlesung Wintersemester 1924-1925. Edición de Ingeborg Schüßler.

2. *Grundbegriffe der antiken Philosophie*; GA, 22, 1993. Marburger Vorlesung Sommersemester 1926. Edición de Franz-Karl Blust.

3. “*Die Grundbegriffe der Metaphysik. Welt-Endlichkeit-Einsamkeit*”, GA, 29/30, 1983. Freiburger Vorlesung Wintersemester 1929-1930. Edición de Friedrich-Wilhelm von Herrmann. Segunda Parte, Capítulo VI. En especial, §§ 72 ss.

4. “*Vom Wesen der Wahrheit. Zu Platons Höhlengleichnis und Theätet*”. GA, 34, 1988, ²1997. Freiburger Vorlesung Wintersemester 1931-1932. Edición de Herrmann Mörchen⁹.

Esperamos que esta cuidada traducción, *revisada* a fines de 2005, contribuya a hacer más accesible el difícil pensamiento de Heidegger entre los hispanoparlantes, quienes en las últimas décadas se han dedicado con renovados bríos a hacerse cargo de la filosofía heideggeriana, en un proceso que año a año toma más fuerza. A propósito de ello, habría que reiterar lo que se dice en la traducción de *Zur Sache des Denkens (Acerca del asunto del pensar)*, publicado en castellano bajo el título *Tiempo y Ser: “el pensamiento de Heidegger vive, como el de Nietzsche, un imparable retorno en las postrimerías del siglo XX”*¹⁰. Por cierto, ahora habría que hablar no sólo de fines del siglo XX, sino de los comienzos del siglo XXI.

⁹ Hay versiones al francés de las obras señaladas, publicadas por la Editorial Gallimard de París. 1) « *Platon: “Le Sophiste”* », 2001. Trad. de Jean-François Courtine, Pascal David, Dominique Pradelle, Philippe Quesne, bajo la responsabilidad de Jean-François Courtine y Pascal David. 2) *Concepts fondamentaux de la philosophie antique*, 2001. Trad. de Alain Boutot. 3) « *Les concepts fondamentaux de la métaphysique. Monde-finitude-solitude* », 1992. Trad. de Daniel Panis. 4) « *De l'essence de la vérité. Approche de l'«allegorie de la caverne» et du Théétète de Platon* », 2001. Trad. de Alain Boutot. Hay versiones al inglés de tres de las obras indicadas: 1) *Plato's Sophist* (GA, 19). Trad. de Richard Rojcewicz y Andre Schuwer, Bloomington, Indiana University Press, 1997. 2) « *The Fundamental Concepts of Metaphysics. World, Finitude, Solitude* » (GA, 29/30). Trad. de William McNeill y Nicholas Walker, Bloomington, Indiana University Press, 1995. 3) « *The Essence of Truth: On Plato's Cave Allegory and Theaetetus* » (GA, 34). Trad. de Ted Sadler, London, Continuum, 2002.

¹⁰ *Tiempo y Ser*, Ed. Tecnos, Madrid, 1999. Trad. de Manuel Garrido, José Luis Moli-nuevo y Félix Duque. He reseñado este libro en la *Revista de Filosofía* Vol. LV-LVI, Santiago de Chile, 2000.

Jorge Acevedo Guerra
Profesor Titular de Filosofía
Director
Departamento de Filosofía
Universidad de Chile

Santiago de Chile, noviembre de 2006

Nota:

En el último tiempo han aparecido las siguientes traducciones al castellano de libros indicados en el *Prólogo*:

“*Los conceptos fundamentales de la metafísica. Mundo, finitud, soledad*”, Ed. Alianza, Madrid, 2007. Trad. de Alberto Ciria Cosculluela [“*Die Grundbegriffe der Metaphysik. Welt-Endlichkeit-Einsamkeit*”, GA, 29/30, 1983. Freiburger Vorlesung Wintersemester 1929-1930. Edición de Friedrich-Wilhelm von Herrmann].

“*De la esencia de la verdad. Sobre la parábola de la caverna y el Teeteto de Platón*”, Ed. Herder, Barcelona, 2007. Trad. de Alberto Ciria Cosculluela [“*Vom Wesen der Wahrheit. Zu Platons Höhlengleichnis und Theätet*”. GA, 34, 1988, ²1997. Freiburger Vorlesung Wintersemester 1931-1932. Edición de Herrmann Mörchen].

Octubre de 2007